

せいじん ひ 「成人の日」について

まいとし かんじつ がつついたち つづ むか こくみん きゅうじつ
毎年、元日（1月1日）に続いて迎える「国民の休日」が
せいじん ひ ことし がつこのか ねん はじめ
「成人の日」（*今年は1月9日）です。1949年から始まったこ
きゅうじつ ねん ねんかん まいとし がつ にち こてい
の休日は、1999年までの50年間は毎年1月15日に固定され
ていましたが、2000年から「ハッピー・マンデー法」によ
ついで げつようび か
つて、1月第2月曜日に変わりました。

せいじん ひ ぜんごく しちようぞん しんせいじん まね せいじん
「成人の日」には、全国の市町村で新成人を招いて「成人
しき おこな しちよう しゆくふく ことば おく
式」が行われ、市長などから祝福の言葉が贈られます。（*
ちほう おおゆき きせつ さ きせい じき
地方によっては、大雪の季節を避けたり、帰省しやすい時期ということで、
ほん おこな
ゴールデンウィークやお盆に行くところもある。）

ほんらい せいじん ひ ぜんねん せいじん ひ とし せいじん
本来、「成人の日」は、前年の成人の日からその年の成人の
ひ さい たんじょうび むか ひと いわ ひ
日までに20歳の誕生日を迎えた人を祝う日になっていま
さいきん ぜんねん がついつか とし がつついたち
が、最近では、前年の4月2日からその年の4月1日までに
せいじん ひと しきてん まね ほうしき ていちゃく
成人する人を式典に招く方式が定着しているようです。つま
おな がくねん ひと あつ げんしゆく
り、同じ学年の人が集まることになるので、厳粛なはずの
せいじんしき しきてん かい にぎ
「成人式」の式典が、まるで「クラス会」のような賑わいに

なってしまうようです。また、この時だけは、多くの
じょせい ぶりそで みこん じょせい きそで なが はれぎ きさざ だんせい
女性が振袖（*未婚の女性が着る袖の長い晴着）で着飾り、男性は
はおり はかま せいそう みつつ は すがた
スーツや羽織・袴などの正装に身を包み、晴れやかな姿で
かいじょう あつ ふうけい にほん ぶんか ひと
会場に集まります。この風景も、すでに日本の文化の一つに
なっていると言えそうです。

せんそう お ま ねん がつ げんざい さいたまけんわらび
戦争が終わって間もないころ（*1946年11月）、現在の埼玉県 蕨
し どうじ はいせん い もくてき じしん うしな
市では、当時、敗戦によって「生きる目的や自信」を失っていた
せいねん あか きぼう も はげ せいねんざい
青年たちに、明るい希望を持たせ励ますために「青年祭」が
おこな わらびし せいねんざい えいぎょう う くに
行われました。この蕨市の「青年祭」に影響を受けた国は、
おとな じかく い ゑん せいねん
「大人になったことを自覚し、みずから生き抜こうとする青年
いわ はげ もくてき ねん せいじん ひ
を祝い励ます」ことを目的として、1949年から「成人の日」
こくみん しゆくじつ さい むか わかもの
を「国民の祝日」としました。それは、20歳を迎えた若者た
かそく せんせい まわ おとな まち い
ちが、「家族や先生など周りの大人たちに守られて生きてきた
こ じだい お おとな しゃかい なかまい じかく
子ども時代を終え、大人の社会に仲間入りすることを自覚する
ひ にほん ほうりつてき さい
ための日」ということです。日本では、法律的にも20歳にな
せいじん どうひょうけん あた さい の
れば成人したものとみなされ、投票権が与えられ、お酒を飲ん
す ゆる いっぽう ほんざい お
だりタバコを吸うことも許されます。一方で、犯罪を起こした
ばあい なまえ こうひょう おとな ぼつ う
場合は名前が公表され、大人としての罰を受けることになりま
けんり どうじ せきにん しょう
す。権利と同時に責任も生じるということです。

みな くに なんざい せいじん にほん
皆さんのお国では、何歳から成人とみなされますか。日本の
せいじん ひ とくべつ ひ き
「成人の日」のような特別な日が決められていますか。

ところで、日本に住んでいる外国籍の人も、20歳になれ
がいこくじんどうろく しちようぞん せいじんしき あんないじょう
ば、外国人登録をしている市町村から、「成人式」への案内状
とど しゅつせき にほん ぶんか たの
が届くはずです。ぜひ、出席して、この「日本の文化」を楽し
んでみてはいかがでしょうか。

Sobre “El Día de la Mayoría de Edad”

Todos los años el primero de enero es considerado como feriado nacional, siguiéndole a éste el día de “La Mayoría de Edad” el cual se lleva a cabo el 9 de enero del presente año. Desde 1949 se considera como feriado nacional cumpliéndose 50 años de establecido. En 1999 es la fecha en la que el 15 de enero se asume oficialmente como día festivo. Sin embargo a partir del 2000 se estila denominar a todos los feriados cuya fecha sean lunes como “*Happy Monday*” (existe una ley en Japón que hacen que algunos feriados se celebren los días lunes para poder gozar de más días de descanso).

El día de la “Celebración de la Mayoría de Edad” en todo el país es conmemorado por todos los municipios locales enviándoles saludos de felicitación a los que cumplen la mayoría de edad y agasajándolos en una ceremonia oficial realizada en algún local de la jurisdicción. (* Dependiendo de la región, existen lugares donde el invierno es muy intenso y la nieve impide dicha celebración por lo tanto suele realizarse durante el “*Golden week*” o la fiesta de “*O-bon*”)

Originalmente, el día de “La Mayoría de Edad” se les celebra a la personas que cumplen hasta el presente 20 años. Sin embargo últimamente se considera e invita a las personas que cumplen la mayoría de edad desde el 2 de abril del año anterior al primero de abril del presente año. En otras palabras en muchos de los casos se reúnen las personas que cursan el mismo año escolar no pareciendo éste una ceremonia muy solemne, como debe ser, sino una animada reunión de clase. A propósito las adolescentes suelen usar el denominado “*furisode*” (* “*Kimono*” de mangas largas que suelen llevar las mujeres solteras) mientras que los hombres solo estilan llevar traje o “*hakama*”. Siendo ésta un ámbito de la cultura japonesa.



Un poco después de haber finalizado la guerra (* en noviembre de 1946) en la ciudad de “*Warabi*” en la Prefectura de Saitama, para que los jóvenes “no pierdan la confianza de vivir” y “que mantengan una luz y esperanza de vida” se celebraba el festival de “La Fiesta de Jóvenes”. Gracias a la iniciativa de la ciudad de “*Warabi*” por establecer el día de La Fiesta de Jóvenes tuvo mucha influencia a nivel nacional y desde 1949 se le denomina oficialmente como “Día de la mayoría de edad” en todo el territorio japonés con el propósito de fomentar a los jóvenes el deseo de vivir fuertemente reconociendo que ya son mayores de edad a la vez se considera haber finalizado la época de niñez donde fueron protegidos por la familia, los profesores, y el comienzo de ser miembro de una sociedad adulta. En Japón, cuando se cumplen 20 años de edad, se considera legalmente un

adulto, teniendo el derecho a voto y se les está permitido fumar y beber alcohol. Por otra parte, siendo mayor de edad, el nombre será publicado en caso de que cometa un delito y por lo tanto será castigado como tal. Esto significa que empieza a tener derecho y responsabilidades.

En sus respectivos países, ¿desde qué edad se considera un adulto?, ¿existe un día especial denominado “El día de la Mayoría de Edad” al igual que Japón?

A propósito, todos los residentes extranjeros, recibirán la invitación para la ceremonia del día de Mayoría de Edad desde la jurisdicción en dónde ha sido registrado su tarjeta de extranjería. Aprovechemos en disfrutar una parte de “la cultura japonesa” asistiendo a esta gran ceremonia.

